

1. DATOS IDENTIFICATIVOS DA DISCIPLINA	
<b>CODIGO</b>	
<b>MATERIA</b>	Prácticas de Interpretación Sistemas de Interpretación
<b>DISCIPLINA</b>	Obradoiro de Interpretación I
<b>TITULACIÓN</b>	Título Superior en Arte dramática
<b>ESPECIALIDADE</b>	Interpretación
<b>ITINERARIO</b>	Textual
<b>CURSO</b>	4º (1º Cuadrimestre)
<b>CRÉDITOS ECTS</b>	4 4
<b>CARACTER</b>	Obrigatoria
<b>DEPARTAMENTO</b>	Interpretación
<b>CENTRO</b>	ESAD de Galicia
<b>COORDINADOR/A</b>	Ermel Morales
<b>DOCENTES</b>	<p><b>Nome e apelidos:</b> María Crespo  <b>Horario titorías:</b> <a href="https://esadgalicia.com/curso-escolar/">https://esadgalicia.com/curso-escolar/</a>  <b>Despacho:</b> D 3  <b>Contacto:</b> <a href="mailto:mariafrancelina@edu.xunta.es">mariafrancelina@edu.xunta.es</a></p> <p><b>Nome e apelidos:</b> Francisco Peleteiro /Olga Magaña Rodríguez  <b>Horario titorías:</b> <a href="https://esadgalicia.com/curso-escolar/">https://esadgalicia.com/curso-escolar/</a>  <b>Despacho:</b> D3  <b>Contacto:</b> <a href="mailto:franpeleteiro@edu.xunta.es">franpeleteiro@edu.xunta.es/</a> <a href="mailto:olgamaga@edu.xunta.es">olgamaga@edu.xunta.es</a></p>
<b>DESCRIPCIÓN</b>	Aplicación e integración dos diferentes recursos técnicos, adquiridos no desenvolvemento da materia, nun proxecto de creación escénica.
<b>COÑECEMENTOS PREVIOS</b>	Convén ter cursadas todas as disciplinas dos cursos anteriores
<b>LINGUA EN QUE SE IMPARTE</b>	Galego <input checked="" type="checkbox"/> Castelán <input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/>
2. COMPETENCIAS	
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS DA TITULACION	
<b>T1</b>	Organizar e planificar o traballo de forma eficiente e motivadora.
<b>T2</b>	Recoller información significativa, analízala, sintetízala e xestionala adecuadamente.
<b>T3</b>	Solucionar problemas e tomar decisións que respondan aos obxectivos do traballo que se realiza.
<b>T6</b>	Realizar autocrítica cara o propio desempeño profesional e interpersoal.
<b>T7</b>	Utilizar as habilidades comunicativas e a crítica construtiva no traballo en equipo.
<b>T8</b>	Desenvolver razoada e criticamente ideas e argumentos.
<b>T9</b>	Integrarse adecuadamente en equipos interdisciplinarios e en contextos culturais diversos.
<b>T11</b>	Desenvolver na práctica profesional unha ética profesional baseada na apreciación e sensibilidade estética, medioambiental e cara á diversidade.
<b>T12</b>	Adaptarse, en condicións de competitividade, aos cambios culturais, sociais e artísticos e aos avances que se producen no ámbito profesional e seleccionar as canles adecuadas de formación continuada.
<b>T13</b>	Buscar a excelencia e a calidade na súa actividade profesional.
<b>T15</b>	Traballar de forma autónoma e valorar a importancia da iniciativa e o espírito emprendedor no exercicio profesional.
<b>T16</b>	Usar os medios e recursos ao seu alcance coa responsabilidade cara o patrimonio cultural e medioambiental.
<b>T17</b>	Contribuír coa súa actividade profesional á sensibilización social verbo da importancia do patrimonio cultural, da súa incidencia nos diferentes ámbitos e na súa capacidade de xerar valores significativos.
COMPETENCIAS XERAIS DA TITULACION	
<b>X1</b>	Fomentar a autonomía e autorregulación no ámbito do coñecemento, as emocións, as actitudes e as condutas, mostrando independencia na recollida, análise e síntese da información, no desenvolvemento de ideas e argumentos dunha forma crítica e na súa capacidade para a propia motivación e a organización nos procesos creativos.
<b>X2</b>	Comprender psicolxicamente e empatizar para entender e sentir as vidas, situacións e personalidades alleas, utilizando de maneira eficaz as súas capacidades de imaxinación, intuición, intelixencia emocional e pensamento creativo para a solución de problemas; desenvolvendo a súa capacidade para pensar e traballar

	con flexibilidade, adaptándose ás demais persoas e ás circunstancias cambiantes do traballo, así como a conciencia e o uso saudable do propio corpo e o equilibrio necesario para responder aos requisitos psicolóxicos asociados ao espectáculo.	
<b>X3</b>	Potenciar a conciencia crítica, aplicando unha visión crítica construtiva ao traballo propio e ao dos demais, e desenvolvendo unha ética profesional que estableza unha relación adecuada entre os medios que utiliza e os fins que persegue.	
<b>X4</b>	Comunicar, mostrando capacidade suficiente de negociación e organización do traballo en grupo, a integración en contextos culturais diversos e o uso das novas tecnoloxías.	
<b>X5</b>	Fomentar a expresión e a creación persoal, integrando os coñecementos teóricos, técnicos e prácticos adquiridos; mostrando sinceridade, responsabilidade e xenerosidade no proceso creativo; asumindo o risco, tolerando o fracaso e valorando de maneira equilibrada o éxito social.	
<b>X6</b>	Desenvolver unha metodoloxía de traballo, estudo e investigación encamiñada á auto formación na propia disciplina, procurando ámbitos axeitados para a formación continuada e para adaptarse a diversas situacións, especialmente ás derivadas da evolución da súa profesión.	
<b>X7</b>	Valorar a Arte Dramática como unha actividade integrada na sociedade e na cultura galegas, coas que comparte obxectivos e retos.	
<b>X8</b>	Vincular a propia actividade teatral e escénica a outras disciplinas do pensamento científico e humanístico, ás artes en xeral e ao resto de disciplinas teatrais en particular, enriquecendo o exercicio da súa profesión cunha dimensión multidisciplinar.	
<b>COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DA ESPECIALIDADE</b>		
<b>EI1</b>	Dominar os recursos expresivos necesarios para o desenvolvemento de procesos de interpretación, actuación e representación, no ámbito escénico e audiovisual.	
<b>EI2</b>	Participar na creación da partitura escénica e/ou personaxe, escénico ou audiovisual, e interpretalo adecuadamente, a través do dominio das diferentes técnicas interpretativas.	
<b>EI3</b>	Integrar e interactuar coas restantes linguaxes e códigos que conforman o espectáculo escénico ou audiovisual.	
<b>EI5</b>	Concibir e fundamentar o proceso creativo persoal, tanto no que se refire ás metodoloxías de traballo como á renovación estética.	
<b>3. OBXECTIVOS XERAIS DA DISCIPLINA</b>		
<b>COMPETENCIAS VINCULADAS</b>		
1. Afianzar no alumno os coñecementos adquiridos no curso anterior	T1/ X1/ X5/ EI1/ EI2 / E3/ EI5/ EI6	
2. Dominar os mecanismos actorais internos e externos no proceso de creación do personaxe.	T1/ T2/ X2/ X5/ EI1/ EI2/ EI3/ EI5	
3. Acadar diversos recursos para afrontar a construción do personaxe dende a caracterización física e vocal.	X5/ X6/ EI1/ EI2/ EI5	
4. Aplicar e desenvolver os conceptos de ritmo, movemento, harmonía, equilibrio, espazo, tempo imprescindibles para a creación dun espectáculo.	X6/ EI1/ EI2/ EI3/ EI5	
5. Entender o texto teatral nos seus sentidos sincrónico e diacrónico.	T2/ T8/ T12/ T16/ T17/ EI3	
6. Comprender os procesos derivados da relación competencial entre o/a actor/actriz e o/a director/a durante o proceso creativo.	T1/ T3/ T6/ T7/ T9/ T11/ X3/ X4/ X8	
7. Desenvolver o sentido da autocrítica, a auto disciplina e o traballo en equipo no proceso de creación dun espectáculo.	T1/ T3/ T6/ T11/ T13/ T15/ X3/ X6/ X7/ EI5	
<b>3.2. OBXECTIVOS ACTITUDINAIS</b>		
1. Contribuír activa e positivamente na clase	T7/T8/X3/X4/X5/EI5	
2. Colaborar e respectar los debates	T7/T8/X3/X4	
3. Participar e responsabilizarse dos traballos individuais e en grupo	T3/T7/X1/X4/X5/EI5	
4. Comprometerse na disciplina e nas rutinas de clase, individuais e grupais.	T3/T7/X1/X4	
5. Responsabilizarse de realizar as súas propostas, se fose necesario, en horario non lectivo	T3/T6/X1/X5	
<b>4. CONTIDOS</b>		
<b>TEMAS</b>	<b>SUBTEMAS</b>	<b>SESIÓNS</b>
1. Valoración de competencias	1.1 Análise das capacidades interpretativas. 1.2. Valoración do nivel de adquisición de competencias. 1.3. Ferramentas para a resolución de carencias acordadas a cada proposta estilística, xénero, linguaxe...etc.	50 h

2. Procesos de análise	2.1. O autor e a súa obra. 2.2. Contexto sociocultural, estilístico e xénero. 2.3. Os personaxes e a proposta escénica.	20 h	
3. Proceso de creación	3.1. Liña de acción do personaxe 3.2. Elementos escénicos e plásticos do personaxe e a proposta escénica: Interacción e significación. 3.3. Liña de acción do espectáculo. 3.4. Relación actor/ director no proceso creativo.	50h	
<b>TOTAL SESIÓNS</b>		<b>120 h</b>	
<b>5. PLANIFICACION DOCENTE</b>			
<b>Actividade / Número de horas</b>	<b>Presencial (horas)</b>	<b>Non presencial (horas)</b>	<b>Total</b>
Actividades introdutorias	8	30	38
Exposición maxistral			
Exposición práctico-teórica		30	30
Práctica individual	50	35	85
Práctica colectiva	50	20	70
Obradoiro			
Seminarios			
Actividades complementarias			
Outros		2	2
Titorías individuais		3	3
Titorías de grupo	6		6
Actividades de avaliación. Probas			
Actividades de avaliación. Presentacións / mostras	6		6
Actividades de avaliación. Revisión			
TOTAL	120	120	240
PORCENTAXE	50%	50%	100%
<b>6. PLANIFICACION DOCENTE E METODOLOXIAS DE ENSEÑANZA E APRENDIZAXE</b>			
<b>Actividades</b>	<b>Descrición</b>		
Actividades introdutorias	Actividades encamiñadas a tomar contacto e reunir información sobre o alumnado, así como a presentar a materia.		
Resolución de exercicios	Actividade na que se formulan exercicios relacionados coa materia. O alumno debe desenvolver as solucións adecuadas ou correctas mediante a exercitación de rutinas, a aplicación de procedementos de transformación da información dispoñible e a interpretación dos resultados.		
Presentacións/exposicións.	Exposición por parte do alumnado sobre algún dos contidos da materia. Pódese levar a cabo de maneira individual ou en grupo.		
Debates	Charla aberta que pode centrarse nun tema dos contidos da materia, na análise dun caso, no resultado dun exercicio ou problema.		
Traballos de aula	O/a estudante desenvolve prácticas específicas na aula baixo as directrices e supervisión do/a profesor/a. Pode estar vinculado o seu desenvolvemento con actividades autónomas do/a estudante.		
Estudos/actividades previos	Procura, lectura e traballo de documentación, propostas de resolución de problemas e/ou exercicios que se realizarán na aula de forma autónoma por parte do alumnado.		
Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma	Actividade na que se formulan problemas e/ou exercicios relacionados coa materia. O alumno debe desenvolver a análise e resolución dos problemas e/ou exercicios de forma autónoma.		
Prácticas	Realización de actividades que permiten a cooperación de varias materias e enfrontan aos alumnos, traballando en equipo, a problemas abertos. Permiten integrar as competencias da materia e adestrar, entre outras, as capacidades		

	de aprendizaxe en cooperación, de organización, de comunicación e de fortalecemento das relacións persoais.	
Titoría en grupo	Entrevistas que os alumnos manteñen co profesor da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.	
Titorías individuais	Entrevistas que o alumno mantén co profesor da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.	
<b>7. ATENCIÓN PERSONALIZADA</b>		
Seguimento	Farase un seguimento personalizado integrado nas diferentes actividades avaliadas	
Orientación	Orientación respecto ás dúbidas e inquiredanzas do alumnado	
<b>8. FERRAMENTAS DA AVALIACION</b>		
<b>8.1 .Avaliación ordinaria</b>		
<b>Ferramenta / actividade</b>	<b>Competencias avaliadas</b>	<b>Ponderación</b>
<b>Seguimento diario</b>	T1/ T2/ T3/ T6/ T7/ T8/T9/ T11/ T17/ X1/ X4/ X7/ X8/ EI1/ EI3.  + Obxectivos actitudinais	<b>40%</b>
<b>Execución de exercicios específicos (propostos polo director/a, dramaturgo/a, escenógrafo/a ou o profesor/a)</b>	T2/ T3/ T6/ T13/ T15/ T16/ X1/ X2/ X5/ X6/ EI1/ EI2/ EI3/ EI5  +Obxectivos xerais	<b>40%</b>
<b>Traballo teórico</b>	T1/ T2/ T6/ T8/ T13/ T17/ X1/ X2/ X3/ X6/ X8/ EI3	<b>20%</b>
<b>8.2. Avaliación extraordinaria</b>		
<b>Ferramenta / actividade</b>	<b>Competencias avaliadas</b>	<b>Ponderación</b>
<b>Posta en escena.</b>  O/a alumno/a pode escoller un texto traballado ese mesmo ano, ou outro tipo de proposta persoal sempre e cando o texto sexa o vertebrador da proposta. Este exercicio deberá ter unha duración mínima de 10 minutos e máxima de 20, e contará de forma obrigatoria coa participación de polo menos 1 actor ou actriz (ademais do alumno), e a integración dunha figura externa ao actor, ben sexa un director, un escenógrafo, ou un dramaturgo.  O día do exame esta figura externa debe acudir á presentación e o profesor poderá realizar algunha pregunta.	T1/ T2/ T3/ T6/ T7/ T8/ T9/ T11/ T13/ T15/ X1/ X2/ X3/ X4/ X5/ X6/ X7/ X8/ EI1/ EI2/ EI3/ EI5.	<b>50%</b>

<p><b>Defensa do traballo realizado.</b></p> <p>O alumno terá mínimo 5 e máximo 15 minutos para facer unha defensa do traballo interpretativo presentado. Centrarase na metodoloxía empregada, na construción do personaxe/atmosfera/emocións ou o que a natureza do proxecto obrigue desde o punto de vista interpretativo, e nunha análise do seu traballo con esa figura externa.</p>	<p>T6/ T7/ T8/ T12/ T15/ X2/ X3/ X6/ EI5</p>	<p><b>20%</b></p>
<p><b>Memoria da posta en escena e da integración</b></p> <p>O exercicio anterior debe ir acompañado dunha memoria que recolla o proceso do alumno e a relación da proposta cos contidos da materia, sobre a que o profesor poderá facer preguntas.</p>	<p>T2/ T3/ T6/ T8/ T13/ T16/ T17/ X3, X5/ X7/ X8/ EI5</p>	<p><b>30%</b></p>
<p><b>8.3 Avaliación específica para alumnado sen avaliación continua / ordinaria / extraordinaria</b></p>		
<p><b>Ferramenta / actividade</b></p>	<p><b>Competencias avaliadas</b></p>	<p><b>Ponderación</b></p>
<p>As mesmas da avaliación extraordinaria</p>	<p>As mesmas da avaliación extraordinaria</p>	<p>A mesma da avaliación extraordinaria</p>
<p><b>9. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E OUTROS RECURSOS</b></p>		
<p><u>Referencias básicas</u></p> <p>CHEJOV, M. (2009). <i>Sobre la técnica de la actuación</i>. Barcelona. Alba.</p> <p>DONNELLAN, D. (2009) <i>El actor y la diana</i>. Madrid. Fundamentos.</p> <p>STRASBERG, J. (1998) <i>Accidentalmente a propósito</i>. Madrid. La Avispa.</p>		
<p><u>Referencias complementarias:</u></p> <p>BOGART, A. (2008). <i>La preparación del director. Siete ensayos sobre teatro y arte</i>. Barcelona. Alba.</p> <p>BROOK, P. (1994). <i>La puerta abierta: reflexiones sobre la interpretación y el teatro</i>. Barcelona. Alba.</p>		
<p><b>10. OBSERVACIONES / RECOMENDACIONES</b></p>		
<p>Para superar a disciplina os alumnos e alumnas deberán ter aprobados todos os traballos.</p> <p>O alumnado que perda a avaliación continua ou renuncie a ela, deberá poñerse en contacto por correo electrónico co/as docentes/as da disciplina para coñecer o material do proxecto que deberá presentar a exame.</p>		
<p>O alumnado matriculado nesta disciplina, será informado en clase ao inicio do curso das premisas técnicas e artísticas que deberán seguir os traballos da mesma.</p>		
<p><b>Nota:</b> Os traballos teóricos terán unha presentación APA, tal e como recolle o manual de calidade da ESAD.</p> <p><b>Sección 7. Planificación da ensinanza. IP701.14 Normas presentación traballos e TFE</b></p> <p><a href="https://esadgalicia.com/calidade/">https://esadgalicia.com/calidade/</a></p>		

#### MEDIDAS EXCEPCIONAIS PLANIFICADAS

Ante a incerta e imprevisible evolución da alerta sanitaria provocada pola COVID- 19, a ESAD de Galicia establece unha planificación extraordinaria que se **ACTIVARÁ NO MOMENTO EN QUE A ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA O DETERMINE**, atendendo a criterios de seguridade, saúde e responsabilidade, e garantindo a docencia nun escenario non presencial ou non totalmente presencial. Estas medidas planificadas garanten, no momento que sexa preceptivo, o desenvolvemento da docencia dun xeito áxil e eficaz ao ser coñecido de antemán (ou cunha ampla antelación) polo alumnado e o profesorado a través da presente programación docente. No suposto de que se produza unha emerxencia, a presente programación non sufrirá máis modificación que a derivada da necesidade de articular unha avaliación non presencial, para o que se establecerán as adaptacións necesarias nas actividades e ferramentas de avaliación, en relación coas competencias que se indican e coa ponderación que se sinala.

Para o caso da avaliación non presencial de toda a disciplina, as ferramentas e actividades de avaliación serían as que seguen:

##### ACTIVIDADE 1.

###### A) Traballo teórico sobre a personaxe e as escenas.

1. Análise da personaxe a interpretar.
  - 1.1. Caracterización interna e externa.
  - 1.2. Proposta de caracterización e vestuario (foto e xustificación).
  - 1.3. Variacións da personaxe respecto ao intérprete.
  - 1.4. Referencias, referentes e materiais adicionais.
2. Análise da/s escena/s nas que intervén a personaxe: temas, conflitos. Pon en relación co autor e a época.
3. Conclusións.

Competencias: **T1/ T2/ T6/ T8/ T13/ T17/ G1/ G2/ G3/ G6/ G8/ EI2.**

Ponderación: **30%**

##### ACTIVIDADE 2.

**B) Traballo práctico sobre a personaxe.** O alumnado gravará unha acción cotiá, da súa elección, levada a cabo pola súa personaxe. Poderá facelo no ámbito do fogar, pero debe ser un plano xeral no que se lle vexa ben todo o corpo, para apreciar con nitidez a caracterización da personaxe.

Competencias: **T3/ T11/ T13/ T16/ G2/ G4/ G5/ EI1/ EI2**

Ponderación: **10%**

##### ACTIVIDADE 3.

###### C) Defensa oral das actividades 1 e 2.

Competencias: **T2/ T3/ T6/ T8/ T13/ T15/ G1/ G2/ G3/ G6/ EI1/ EI2/ EI5**

Ponderación: **20%**

##### ACTIVIDADE 4.

**C) O monólogo.** O/a docente repartirá un monólogo común a todo o alumnado, e cada un levará a cabo a interpretación desde a perspectiva da súa personaxe. Esta actividade farase en directo, a través da plataforma webex.

Competencias: **T1/ T3/ T6/ T11/ T12/ T13/ T16/ T17/ G2/ G3/ G4/ G5/ G6/ G7/ EI1/ EI2/ EI3/ EI5**

Ponderación: **40%**

No caso de que o tránsito se produza iniciado xa o curso escolar, o profesorado combinará a avaliación do traballo presencial do alumnado coa avaliación do traballo non presencial, determinando as ferramentas (presenciais e non presenciais) a utilizar e a ponderación das mesmas.

**AS PRESENTES MEDIDAS PODERÁN SER OBXECTO DE MODIFICACIÓN EN FUNCIÓN DAS DIRECTRICES OU INSTRUCCIÓN QUE POIDA FACER PÚBLICAS A ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA, QUE SE COMUNICARÁN EN TEMPO E FORMA AO ALUMNADO POLAS CANLES HABITUAIS (PÁXINA WEB E CORREO ELECTRÓNICO).**